

VAIKKO TUODI STÄLU...

OMSÅ HUNDRE STALLOER...
EVEN IF A HUNDRED OGRES...



Beavváš Sámi Teáhter

*I nordlyset skinner våre forfedres sjeler
De vinker til oss og minner oss på at
vi må våge å leve
den lille tid vi er her på jorden*



**Guovssahasas báitet máttariid sielut
Sevvet midjiide ja muittuhit dán;
fertet duostat eallit
dán oanehaš áiggi go leat dán eatnama alde**



VAIKKO ČUOĐI STÁLU...

Om så hundre stalloer...

Dahkki/Av: **Knut Walle & Beaivváš**

Bagadalli/Regi: **Knut Walle**

Neavttárat/Skuespillere:

Ingor Ántte Áilu Gaup, Mikkel Gaup, Toivo Lukkari,

Sara Margrethe Oskal, Mary Sarre

Čuojaheaddjit/Musikere: **Egil Keskitalo, Jouni Kesti**

Lávdehábmén/Scenografi: **Aage Gaup**

Biktasat/Kostymer: **Ingrid Olsen**

Hamat/Masker: **Tom Berre**

Čuovgahábmén/Lysdesign: **Kurt Hermansen**

Jietna/Lyd: **Leif I. Eide**

Šuoknjadahkkít/Komponister: **Ingor Ántte Áilu Gaup, Egil Keskitalo,**

Jouni Kesti

Lávdedávvirhábmén/Rekvisittdesign: **Ole J. Oskal**

Dánsahábmén/Koreografi: **Mette Brantzeg & Knut Walle**

Konsuleanta/Konsulent: **Mette Brantzeg**

Lávdedávvirduođjárat/Rekvisittmaker: **Ole J. Oskal, Martin Eilertsen**

Goziheaddji/Inspisient: **Øystein Heitmann**

Hábmejeaddji/Sminke: **Eldbjørg Mathisen**

Teknihkárat/Teknikere: **Bernt M. Bongo, Leif I. Eide, Øystein Heitmann,**

Egil Keskitalo

Buvttadeaddji/Produksjonsleder: **Sverre Hjelleset**

Goarrut/Syere: **Ingrid Olsen, Berit Karen Bongo Utsi**

Čájálmasas leat divttat maid **Hans Ragnar Mathisen** ja **Ailo Gaup** leaba čállán.

I forestillingen inngår díkt av **Hans Ragnar Mathisen** og **Ailo Gaup**.

Govven/Foto: **Harry Johansen**

Plákahtta ja prográmmabearbma/Plakat og programforside: **Josef Halse**

Prográmmaovddasvástideaddji/Programansvarlig: **Stein Fredriksen**

Repro/Trykk: **Bjørkmanns, Alta**

Vuosttaš čájálmas Lillehammeris guovvamánu 10. b. 1994
Premiere på Lillehammer 10. februar 1994

Čájálmas lea buvttaduvvon LOOC doarjagiin ja lea oassin Kulturriemuin
1994 Olympija Gilvohallamiin Lillehammeris.

Forestillingen er produsert med støtte fra LOOC som en del av
Kulturfestivalen under De Olympiske Vinterlekene på Lillehammer 1994.

Bagadalli dearvvuodat

Ollusiid galgat giitit “Vaikko čuodi
stálu ...” čájálmasa ovddas.

Goittotge háliidan erenoamážit
namuhit girječálli Magnar Mikkelsen
sena mitalusa “Boares Bier-Ántte
doarrun stálu vuostá” su “La elva
leve” nammasaš girjjis, ja maiddái
Arvid Sveena akvareallaráiddu
seamma mitalusas. Dát ovttas hut-
kanbargguin teáhtersemináras
Guovdageainnus 1985 čavčča lei
álgun dása.

Maŋŋá bohte ángiris bargit, nugo
teáhteramatórat mat garrasit rahce
dan rájes go “masse eanu” jagis
1981. Sin ráhčamiid dihte ožžo
jagis 1991 iežaset ámmát-teáhtera.

Nu leage bihtá oktasaš oamastus,
daddjot jo odná áigge álbmotdikten.
Nu sáhttagé bihtá ain ovdánahtot
dassázi go áigomuš ollášuvvo.
Ollusat dovdet dán historjjá mend-
do bures, muhto menddo ollusat eai
fas dovdda dán eai veháge.

Knut Walle

Hilsen fra instruktøren

"Om så hundre stalloer ..." er
mange personers fortjeneste.

Blant inspirasjonskildene vil jeg
likevel trekke frem forfatter Magnar
Mikkelsens sagn om "Gamle Per
Anders kamp mot stalloene" fra
hans bok "La elva leve", samt
Arvid Sveens akvarellserie over
det samme sagnet. Disse to kom-
ponentene parret med impro-
visasjonsarbeidet under et teater-
seminar i Kautokeino høsten 1985,
var starten på det hele.

Siden kom entusiastene, alle de
hardt strevende teateramatørene
som helt siden "elva ble tapt" i
1981, sloss og vant sitt eget profes-
jonelle teater i 1991.

Stykket er dermed et felleseie,
så og si nåtidig folkediktning. I den
ånd kan stykket stadig utvikles mot
å virkeliggjøre sin hensikt. Det er
mange som kjenner denne histori-
en altfor godt, og altfor mange som
ikke kjenner snurten av den.

Knut Walle



Sámiin leat leamaš olu vašálaččat, nugo ruoššačuđitnai, mat leat golgan miehtá Sámiatnama ja goddán visot maid leat gávdnan, ja opmodagaid váldán visot maid leat gávdnan.

Lapperne har haft mange fjender saadan som nu også Ruoša-Tsjudene, hvilke har strejffet over Lapland og dræbt alt, hvad de har fundet, og taget al den ejendom, som de har truffet paa.

Johan Turi



Ráhkis geahččit -

Go Beavváš Sámi Teáhter jagis 1981 álggahuvvui, de lei dát friddja teáhter-joavku. Dál teáhter lea šaddán sámi našunalteáhterin mii lea dohkkehuvvon riikkaidgaskasaččat maid. Mis ii livččii ámmát sámi teáhter odne dáiid pioneraid haga mat 1980 loguin garra dilis rahče teáhterbargguiguin. Danin sávan stuora iluin bures boahthin ruovt- toluotta ovtta ángireamus pionerii, bagadallái Knut Wallii, gii odne bargá neavttárin Hålogaland Teáhteris.

ONa álgoálbmotjagis 1993 ledje Beavvážis olles golbma ođđačallojuvvon bihtá, ja teáhter oaččui Guovdageainnu gieldda kulturbálkašumi. Teáhterii lea lunddolaš álggahit jagi 1994 Lillehammaris riikkaidgaskasaš kultur- ja valášstallanlágidea- mes, go teáhter lea ovdalge mátk-koštan davvin Sámis lulás Baskári- ideatnamii ja viiddásat oarjin Fearsulluin nuorttas Jakutiai Sibiras.

Vaikko čuođi stálu čájálmasain háliidat bokit olbmuid beroštumi sámiid ja buot eará álgoálbmogiid ráhčamiid- da vuoigatvuođaidis ovvdas odná máilmmes gos eanet ja eanet mihtidit luonddu, kultuvrra ja olmmošárvvu profitøra mihtuin.

Sávan buori teáhtervásáhusa!

Haukur J. Gunnarsson
Teáhterhoavda

Kjære publikum !

Beavváš Sámi Teáhter har siden begynnelsen i 1981 vokst fra å være en løst sammensatt friteatergruppe til å bli et samisk nasjonalteater med internasjonal anerkjennelse. Uten pionerene som under harde kår bygget opp teatret på 80-tallet hadde intet profesjonelt samisk teater eksistert i dag. Det er derfor en stor glede å kunne ønske velkommen tilbake en av de ivrigste av disse pionerene, instruktøren Knut Walle, som til daglig er skuespiller ved Hålogaland Teater.

Under FNs Urbefolkningsår 1993 hadde Beavváš hele tre samiske urpremierer, og ble beæret med Kautokeino kommunes kulturpris. Å begynne året 1994 på Lillehammer under et internasjonalt kultur- og idrettsarrangement er naturlig for et teater som etter hvert har turnert fra Sápmi i nord til Baskerland i sør, fra Færøyene i vest til Jakutia i Sibir i øst.

Med forestillingen "Omså hundre stalløer ..." håper vi å rette oppmerksomhet mot ikke bare samenes men alle urbefolkingers kamp for sine rettigheter i en verden som i alt økende grad måler natur, kultur og menneskeverd med profitørens øyne.

God fornøyelse!

*Haukur J. Gunnarsson
Teatersjef*

Čájálmasa sisdoallu

VUOSTTAŠ STÁLLU - ČUĐIT

Leat ollu muitalusat čuđiid birra. Sii ledje rievvárat mat bohte nuortan, ja sii rievdedje sámiid birrasii duhát jagi dás ovdal. Sis ledje buoret vearjjut go sámiin ledje, muhto liikká vuite sámit juonalašvuođain.



NUBBI STÁLLU - MIŠUNEARA



Jagi 1500 loahpageahčen bohtegohte mišunearat Sápmái jorgalahtin dihte sin risttalaš oskui. Ulbmil lei jávkadit sámiid dološ oskku, ja sii cuvkkejedje meavrresgáriid. Dán áigodagas lei pietisttálaš mišuvnadoaibma ja noaidit šadde garrasit gillát. Jagis 1630 bolde mañimuš noaidi Buolbmágis Nuorta-Finnmárkkus.

GOALMMÁT STÁLLU - GUOKTE GONAGASA JA OKTA TSÁRA



Ruota ja dánskka gonagasfámus ja ruošša tsára gesse 1700- ja 1800 -jagiin rájaid ruossut doarás sámi guovlluin. Ođđa rájit dagahedje stuorra váttisvuođaid boazodollui go árbevirolaš johtingeainnut giddejuvvojedje.



NJEALJÁT STÁLLU - JUGESVUOHTA

1800-loguin bođii álkohola sámi guovlluide, ja dát buvttii ollu sosiálalaš váttisvuođaid. Sihke báhpas ja gávpealbmát geavahedje álkohola sámiid dajuhepmái. Álkohola lei maid jedđhussan lossa dilis, ja dán dihte báhpas ja gávpealbmát geava-hit.



VUOSTTILDEAPMI JA RÁŅGGÁŠTUS

Jagis 1952 ledje Guovdageainnus oskkulaš ja sosiálalaš stuimmit. Skábma

mánu 8. beaivve fallehedje 30 sápmelačča gávpealbmá ja lensmánni ja godde sutno, ja seammás cápme báhpá. Ráŋggáštussan maŋná dán, godde guokte sápmelačča, ja maŋga eará biddjujedje giddagasii eallinahkáii. Okta sis, Lars Hætta jorgalii Boares testameantta ja ollu sálmmaid sámegillii dan bottu go lei giddagasas Akershus Festninggas.

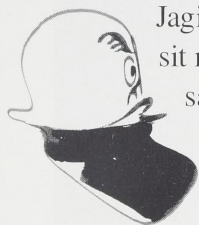
VIÐÁT STÁLLU - DÁRUIDUHTTI/SOSIÁLDARWINISMA

Loahpageahčen mannan jahkečuodi álggahuvvui garra dáruiduhttin. Bákkolaš skuvlavázzin čađahuvvui, muhto sámít eai beassan gie-laset geavahit skuvllas. Dát gielddus lei muhtin sajiin ain fámus gitta jagi 1969 rádjái. Sámpolitiikhálaš morráneapmi čuožžilii seamma áigge, muhto dát duššai bargiidlihkadusa ovttadássásašjurdagii.



GUÐÁT STÁLLU- OKKUPÁNTA

Jagis 1940 okkuperejedje nazisttat Norgga. Sámit barge hui garra-sit nazisttaid vuostá. Ea.ea. lei stuorra oassi Gratangbálvalusas sámít. Nazisttat áigo bákkus njuovvat visot bohccuid, muhto sámít nagudedje dajuhemiin gádjut dáid. Go nazisttat jagi 1944 čavčča bággehuvvojedje guođdit Finnmárkku, de bolde Finnmárkku ja Davvi-Romssa.



ČIHČČET STÁLLU - OÐÐAÁIGÁSAŠ EALLIN

Maŋná soađi álggahuvvui čorgen ja ođđasit huksen, ja nu ođđaáigásas eallindilli ovdánii. Teknologálaš ovdá-neapmái dárbbášuvvui elfápmu, ja norgga eiseválddit dulvadišgohte jogai ja eanuid. Álaheaju/Guovda-geainnu eanu dulvadeapmi buvtti garra vuostálastimiid.

Nugo diehtit, de dát eai lihkostuvvan, muhto goittotge bovtti dát nana sámi-kultuvrralaš beroštumi.



GÁVČČÁT STÁLLU- ODNÁ BEAIVI

Odná stállu lea sámi voogatvuodaid hehtten ja byrokra-tiseren. Ođđa ja gievrrat fápmostruktuvrrat ihtet ja sámiid iešstivrejupmi unno. Olggobeale áitagat sturrot seammás go ođđa fápmoásahusat ihtet, ja dán sámi ovddasteaddjiit eai báljo leat mielde.





[Empty rectangular box for caption text]

Beaivváš Sámi Teáhter 1981–1993

- 1981 Ailo Gaup, Knut Walle: **Min duoddarat** (Våre vidder)
- 1982 Ailo Gaup: **Čuožžil** (Reis deg)
- 1983 Ailo Gaup, Knut Walle: **Min duoddarat II** (Våre vidder II)
Nils Gaup, Knut Walle: **Gesat**
- 1984 Dario Fo: **Skealmma riegeadeapmi & Heajat Kaanas**
(Gjøglereas fødsel & Bryllupet i Kaana)
Nils Utsi, Sigmund Sæverud, Tone Danielsen: **Gánda ja gollelodd** (Gutten og gullfuglen)
Eahkes somát – idit gomát; *eahkes deaivvadeapmi / en kafeteater revy*
- 1985 Knut Walle & Beaivváš: **Vaikko čuodi stálu ...** (Omså hundre stalloer ...)
- 1986 Nils Viktor Aslaksen: **Soga boalga** (Slektens sorte får)
Knut Walle & Beaivváš: **Vaikko čuodi stálu ...** (Omså hundre stalloer ...);
odastuvvon/nyoppsetning
- 1987 **Min šuoŋat** (Våre toner); *cabaret*
Názim Hikmet: **Ráhkistuvvan balva** (Den forelskede skyen)
- 1988 Mari Boine: **Luohi gomovuoda salas** (En tone i uendelighetens favn)
Goavddažis I-IV (Ut av tromma I-IV);
muitalusat, maidnasat ja juoigan / fortellinger, eventyr og joik
- 1989 **Máidnasat: Rieban ja Stáluhallan** (Samiske eventyr: Reven og Blindebukk med stallo)
Federico Garcia Lorca: **Varraheajat** (Blodbryllup)
Vuonain duoddariidda (Fra fjord til vidde); *konsearta govaiguin / konsert og fotoprojeksjon-serie*
- 1990 Anders Fjellner: **Beaivvi bartni soagju Jiehtanasaid máilmmis** (Solsønnens frieri i Jettenes land)
Ailo Gaup: **Gullspråket**
Svein B. Olsen: **Doaimmalaš olmmoš**
Anton Tsjechov: **Čeargu ja Soagju** (Bjørnen og Frieriet)
- 1991 Bertholt Brecht: **Sezuan**
Ailo Gaup, Svein B. Olsen: **Guokte monologa** (To monologer)
Sámi šuoŋain (Med samisk klang);
Sápmi šuoŋaiguin ja govaiguin / Sameland i musikk og bilder
Narukámi
Ann J. Henriksen, Svein B. Olsen: **Čáhkálaggat**
- 1992 Svein B. Olsen, Ailo Gaup: **Váimmuigiella** (Hjertets språk)
Máinnasboddu (Eventyrstund);
prográmma muitalusaiguin mánaide / et program av fortellinger for barn
Inger M. Olsen: **Earálágán** (Annerledes)
Boarrásiid-boddu (En stund for de eldre);
prográmma muitalusaiguin, lávagiiguin ja sálmmaiguin /
Et program med fortellinger, salmer og sanger
Vádjoleapmi (Vandring); *Šuoŋat govaiguin / Musikk med bilder*
- 1993 Sverre Porsanger: **Áhkobiemmo**
Rauni Magga Lukkari: **Dearvvuođat** (Hilsninger)
John Gustavsen: **Gumpegoddi** (Ulvedreperen)
Uaajeernejq; *hamatdánas/maskedans*
Inger M. Olsen: **Kiõgg ká'kke** (Gjøkene galer)



Dus eai galgga leat eara
ipmilat go mun

*Du skal ikke ha andre guder
enn meg*

Det gamle testamente



Bohte/ čáhpes/ biktasiiddisetguin/ ruossain/ rattis/ girjjiin giedas/ ja
sárdno/odđa oskkus. /Bolde /luonddu /áltára. /Gáiko /bassi rumbbuid
/sistti. /Mii fertiimet váljet. /Oskugoahit /vai jápmit. /Bággejeddje /ráh-
kisvuoda /buriid báhkkomiid /bissuin /ja hárca muorain /ja gohčoded-
dje. /Sárakká /dilla Ipmila /Helveha eadnin.

*De kom li sine svarte /kjoler /med korset /på brystet og /boken i hånden /og
forkynte /den nye troen /De brente /alteret /li naturen. /De spjæret /skinnet
på de /hellige trommene. /Valget vi fikk /var omvendelse /eller døden. /De
tvang /igjennom /kjærlighetens /gode bud /med gevær /og galge /og kalte
/Sáراككا /en barnemor /fra Helvete.*

Ailo Gaup



1751:

Norgga-Ruotta rádji mearriduvvo. Guovdageaidnu ja Kárášjohka šaddet Norggabeallái.

Grensen Norge-Sverige fastlagt. Norge overtar Kautokeino og Karasjok.

1809:

Ruotta massá Suoma mii šaddá Ruošša tsára vuollái.

Sverige tvunget til å avstå Finland som blir storhertugdømme under den russiske tsar.

1826:

Norgga-Ruošša rádji mearriduvvo. Njávdam ja Báhcevuotna siiddat juhkkovuojuvit.

Grensen Norge-Russland fastlagt. Neiden og Pasvik siidaer blir delt.

1852:

Norgga ja Suoma rádji giddejuvvo nu ahte eai beasa šat bohcuiguin rasttildit.

Grensen mellom Norge og Finland stengt for reinflytting.

1920:

Sovjehtta massá Beahcáma ja Suenjela Supmii. Njealjátoassi Suenjelsiiddas báhcá Sovjehttii.

Sovjetunionen avstår Petsamo og Suenjel til Finland. En fjerdedel av Suenjel-samenes siida blir igjen på sovjetisk side.

1944:

Suoma-Sovjehtta rádji rievdaduvvo ja Beahccám ja Suenjel šaddet fas Sovjehttii.

Finlands grense mot Sovjetunionen revidert; Petsamo og Suenjel blir igjen sovjetisk område.

Forestillingens gang

FØRSTE STALLO — TSJUDEN

Det finnes en mengde sagn om tsjudene. De var et røverfolk fra øst som for rundt tusen år siden ranet og plyndret samene. De var bedre bevæpnet enn samene, men ble likevel lurt og slått tilbake.



ANDRE STALLO — MISJONÆREN

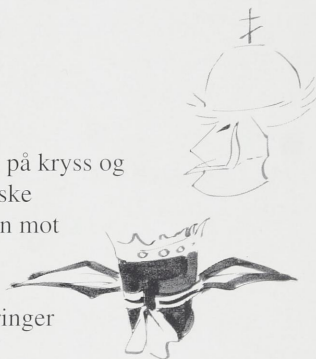


Fra slutten av 1500-tallet kom det misjonærer til Sápmi (Sameland) som skulle omvende samene til den kristne tro. De ville ta fra samene deres tro og knuste runeboennen (trommen). På den måten knuste de samenes kontakt med deres ånde verden. Det var en periode med pietistisk misjonsvirksomhet med prosesser mot noaider (sjamaner) og hekser, både overfor samer og nordmenn. Noaider ble brent på bål, og den siste brenningen fant sted i Polmak i Øst-Finnmark i 1630.

TREDJE STALLO — TO KONGER OG EN TSAR



På 1700- og 1800-tallet ble det trukket opp grenser på kryss og tvers av de samiske områdene av henholdsvis svenske og danske kongemakter, samt av den russiske tsaren mot Russland. Grenseopptrekkingen skapte store problemer for reinfridften. I et område hvor det tidligere ikke hadde eksistert grenser, ble det nå satt opp hindringer som stengte de tradisjonelle flyttveiene for reinen.



FJERDE STALLO — RUSEN

På 1800-tallet flommet alkoholen innover Sápmi og skapte store sosiale problemer. Både geistlige og handelsmenn brukte den som narremiddel overfor samene. I alkoholens tåkeheim ble land og buskap solgt til underpriser. Spriten ble også en trøstens tår i vanskelige tider, noe både prest og handelsmann visste å utnytte.



OPPRØR OG STRAFF

I 1852 var det et religiøst og sosialt opprør i Kautokeino, som kulminerte den 8. november da 30 samer gikk til angrep på handelsmannen og lensmannen og drepte dem.

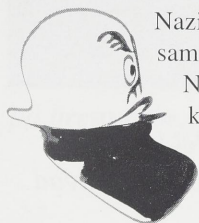
og presten ble rundjult. I oppgjøret etter ble to samer henrettet og flere fikk livsvarig fengsel. Deriblant var Lars Hætta, som under sitt fengselsopphold på Akershus Festning oversatte Det gamle testamentet og en mengde salmer til samisk.

FEMTE STALLO — FORNORSKEREN/ SOSIALDARWINISTEN

Mot slutten av forrige århundre ble en intens fornorskingsprosess iverksatt, skoleplikt ble innført sammen med forbudet mot å snakke samisk. Dette forbudet ble i enkelte områder ikke avskaffet før i 1969. Samtidig skjedde en viss samepolitisk oppblomstring, men den druknet etterhvert i den voksende arbeiderbevegelsens likhetsidealer.

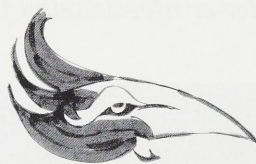


SJETTE STALLO — OKKUPANTEN



Nazistene okkuperte Norge i 1940. Motstanden mot dem var sterk fra samisk side. Blant annet bestod store deler av Gratangfronten av samer.

Nazistene beordret nedslaktning av hele reinbestanden, men samene klarte å lure nazistene slik at reinen overlevet. Under nazistene tilbaketrekkingen høsten 1944 brukte de den brente jords taktikk i Finnmark og Nord-Troms.



SYVENDE STALLO — VELFERDEN

Etter frigjøringen begynte gjenreisningen og velferdsstaten vokste frem. Den teknologiske utviklingen krevde kraft, og norske myndigheter begynte å bygge ut elver og vassdrag.

Dråpen som fikk begeret til å renne over var utbyggingen av Alta-Kautokeino-vassdraget. Kampen ble som kjent tapt, men førte til en sterk samisk kulturell oppblomstring og bevisstgjøring.

ÅTTENDE STALLO — DENNE DAG



Dagens stallo er treneringen og byråkratiseringen av samerettighetene. Ved formingen av stadig nye maktstrukturer vannes same-nes selvråderett ut. Trusselen utenfra vokser i samme takt som nye maktkonstellasjoner oppstår, hvor samisk representasjon er knapt eksisterende.



§ 3. “Skolens undervisning foregaar i det norske sprog. Det lappiske eller kvænske sprog bruges kun som hjælpemiddel til at forklare, hvad der er uforstaaeligt for børnene.”

Instruks fra Kirkedepartementet 1898



Áidi /háddje /duolbmá /gáržžida
vejolašvuodaid /ja ii oktage
beasa das eret

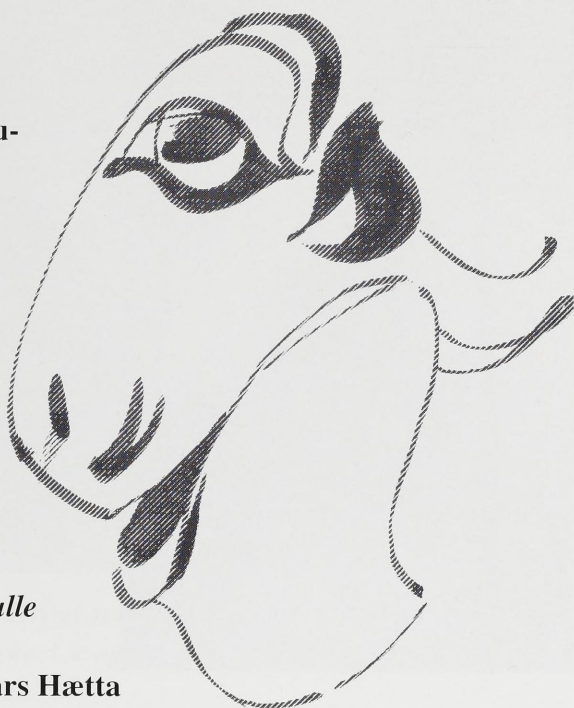
Gjerdet /splitter /undertrykker/
skaper restriksjoner /og ingen
slipper unna

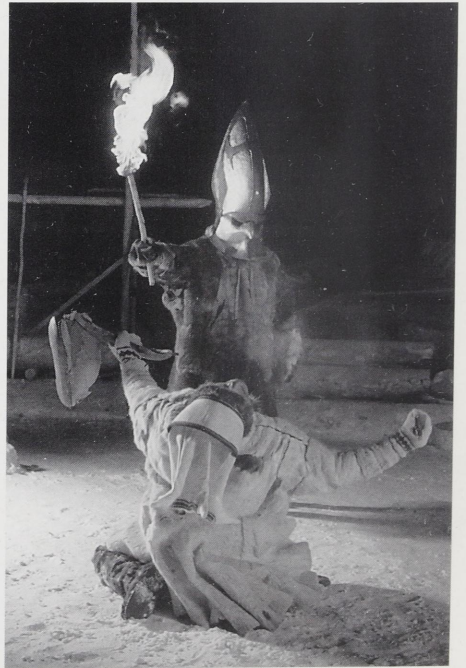
Rolf Olsen

Jugešvuohta šaddagodii stuore-stuorebun ja badjanii alimus mihttui. Olbmot, nissonat ja velá soames mánát nai juhke dávjá iežaideaset gárremiid-da buollánviinis.

Drukkenskapen ble større og større og overgikk alle grenser. Menn, kvinner og til og med et og annet barn drakk seg ofte fulle på brennevin.

Lars Hætta







“Lapperne i deres nationale Dragt ser maleriske ud. Dog ligner de ofte Høns med deres struttende Skørter og tykke, tykke mange lag Tøj, og saa deres mærkeligt tynde Ben”

Peter Freuchen



*“Slutt opp, kamerat
Slutt opp, kamerat
Kamerat, din plass er klar
Slutt opp om
arbeidernes enhetsfront
du som også er proletar.”*

Berthold Brecht



Duhát jagi leat stálut leavvan deikke muhto odná stállu sáhhtá dušše iežas billistit

I tusen år har stalloene oversvømt oss, men denne tids stallo kan bare ødelegge seg selv



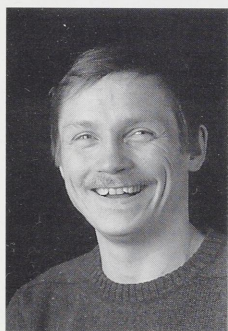
*... han har freidig og lyslugget panne
og en lue i rødt har han fått
Med en lyseblå tiltro til landet
står vår ungdom i rødt, hvitt og blått*

Finn Bøe/Lars E. Larsson

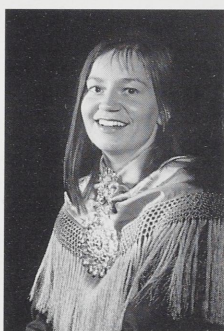


VAIKKO ČUOĐI STÁLU ...

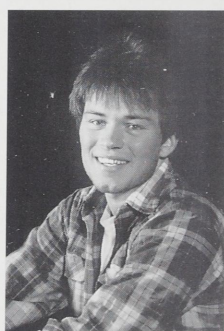
Om så hundre stalloer...



Ingor Ántte Áilu Gaup
Neavttár/
Šuokjadahkki/
Skuespiller/Komponist



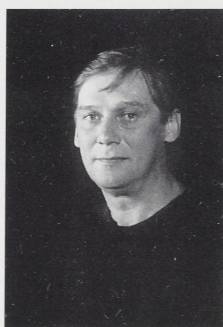
**Sara Margrethe
Oskal**
Neavttár/
Skuespiller



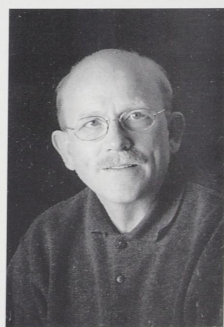
Mikkell Gaup
Neavttár/
Skuespiller



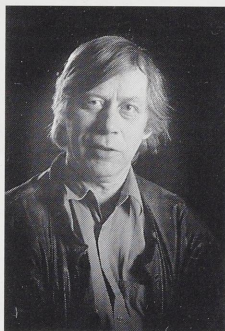
Mary Sarre
Neavttár/
Skuespiller



Toivo Lukkari
Neavttár/
Skuespiller



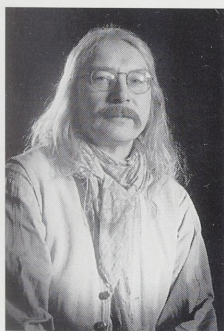
Tom Berre
Hamat/Masker



Knut Walle
Bagadalli/Instruktør



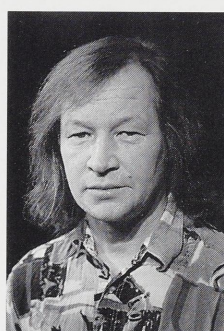
Mette Brantzeg
Dánsahábmen/
Koreografi



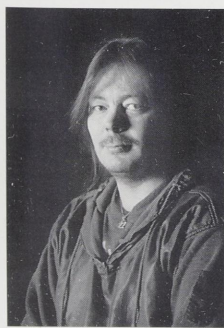
Aage Gaup
Lávdehábmén/
Scenografi



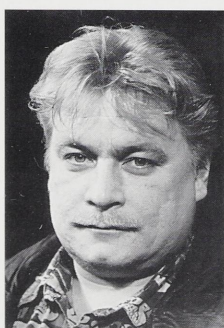
Ingrid Olsen
Biktasat/
Kostymer



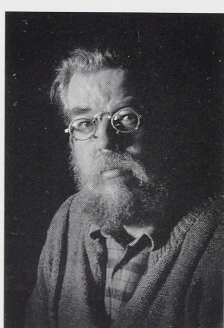
Kurt Hermansen
Čuoovahábmen/
Lysdesign



Ole Johan Oskal
Lávdedávvirhábmen/
Rekvisittdesign



Egil Keskitalo
Čuojaheaddji/
Šuokjadahkki
Mušiker/Komponist



Jouni Kesti
Čuojaheaddji/
Musiker



Depotbiblioteket



94sd 53 808



Beaivváš Sámi Teáhter

